Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

Assainissement des lieux contaminés

Que se passe-t-il dans la région du Sahtú?

mars 2009

Canada

Sites contaminés dans la région du Sahtú

La Direction des polluants et de l'assainissement (DPA) d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) gère actuellement plus de 20 sites contaminés dans les Territoires du Nord-Ouest, sites qui en sont à différentes étapes du processus d'assainissement.

Dans la région du Sahtú, on a déterminé qu'un certain nombre de sites contaminés devront faire l'objet d'une évaluation approfondie et, peut-être, de travaux d'assainissement; les activités liées au repérage et à l'évaluation sont en cours. Ces sites se trouvent sur des terres du Sahtú et de l'État, et la plupart des sites prioritaires sont situés dans le district de Déline.

Les résidants de Déline entretiennent encore aujourd'hui un lien étroit avec le mode de vie traditionnel des Dénés. Les sites ci-après ont été désignés par AINC, ainsi que par les Dénés et Métis du Sahtú, comme ceux dont l'assainissement doit être effectué en priorité afin de permettre, dans la mesure du possible, de reprendre l'utilisation traditionnelle de ces terres.

Sites près du Grand lac de l'Ours

La majorité des sites contaminés qui doivent faire l'objet de travaux d'assainissement dans la région du Sahtú sont situés dans le secteur est du Grand lac de l'Ours.

Port Radium

Le site de Port Radium est une ancienne mine de radium, d'uranium et d'argent et est situé sur la rive est du Grand lac de l'Ours. On a effectué les travaux d'assainissement suivants pour améliorer la sécurité sur le site :

- Amélioration du système de drainage afin de réduire la dispersion par lessivage d'argent, de cuivre et d'uranium dans les sols et les eaux de surface autour du site
- Recouvrement des stériles et des résidus afin de réduire les niveaux de rayonnement gamma
- Enlèvement de petites quantités de résidus d'hydrocarbures et d'amiante;
- Recouvrement des déchets ou déplacement vers une décharge située sur le site
- Fermeture des ouvertures de la mine

Propriétés de Silver Bear

Les propriétés de Silver Bear sont un ensemble d'anciennes mines d'argent, de cuivre et de bismuth situées dans le secteur de la rivière Camsell; elles comprennent les mines Terra, Northrim, Norex, Graham Vein et Smallwood. Le site présente les dangers suivants :

- Secteurs contaminés situés dans deux bassins de résidus, soit le lac HoHum à la mine Terra et le lac Hermandy à la mine Northrim
- Concentration élevée de cadmium, de plomb, de mercure, d'uranium, de zinc et d'arsenic dans les aires de résidus miniers et les stériles environnants
- Déchets dangereux, dont des produits chimiques de laboratoire et des combustibles résiduaires
- Sols contaminés aux hydrocarbures
- Ouvertures de mines non bouchées

Lac Contact

L'ancienne mine d'argent et d'uranium du lac Contact se trouve, comme son nom l'indique, près du lac Contact. Le site présente les dangers suivants :

- Stériles et résidus traités déposés en aval du site minier, aux environs et à l'intérieur d'un petit bassin de résidus
- Concentration élevée de métaux dans les résidus et les eaux d'exhaure de surface
- Vieux bâtiments, structures et ouvertures de mine

El Bonanza/Bonanza

Les sites El Bonanza et Bonanza sont d'anciennes mines d'argent situées sur la péninsule Dowdell, à l'extrémité est du Grand lac de l'Ours. Ils présentent les dangers suivants :

- Hydrocarbures contenus dans une partie restreinte du sol
- Barils de diesel
- Présence de stériles jusqu'au lac Silver
- Vieux bâtiments, structures et ouvertures de mine
- Débris, y compris de la ferraille

Sawmill Bay

Le site de Sawmill Bay est situé sur la rive nord de la péninsule Leith, à l'extrémité est du Grand lac de l'Ours. Il présente les dangers suivants :

- Rayonnement gamma élevé à divers endroits
- Présence d'arsenic, de baryum, de cobalt et d'antimoine associés dans le sol
- Présence de petites quantités de résidus d'hydrocarbures et d'amiante
- Anciens bâtiments, ferraille et débris divers

Autres sites dans la région du Sahtú

Outre les travaux en cours dans la région du Grand lac de l'Ours, des évaluations préliminaires ont été entreprises ailleurs dans la région du Sahtú. Pendant l'été 2007, on a procédé à l'inspection du sol du sentier CANOL, et les travaux se sont poursuivis en 2008. Les employés d'AINC et de TPSGC ont terminé l'inspection du sol et préparent un rapport d'évaluation qui sera accompagné de photos.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a indiqué qu'il souhaitait aménager le sentier touristique du patrimoine CANOL dans le cadre du projet de parc territorial Doi T'oh. On tiendra compte de la valeur patrimoniale du sentier pendant l'élaboration des plans d'évaluation et d'assainissement, si des travaux d'assainissement sont nécessaires.

Calendrier des travaux d'assainissement

Printemps 2009

- Annoncer et accorder le marché visant l'enlèvement des débris aux sites miniers de Sawmill Bay et du lac Contact et au site El Bonanza, et démolir un petit bâtiment au site du lac Contact et au site El Bonanza.

Été 2009

- Nettoyer les débris aux sites miniers du lac Contact et de Sawmill Bay, ainsi qu'aux sites El Bonanza/Bonanza.
- Annoncer le marché visant les principaux travaux d'assainissement des propriétés de Silver Bear et poursuivre les travaux au site du lac Contact et aux sites El Bonanza/Bonanza.

Fin de l'automne 2009

- Accorder le marché visant l'assainissement des propriétés de Silver Bear et poursuivre les travaux au site du lac Contact et aux sites El Bonanza/Bonanza.

Été 2010

- Effectuer les travaux d'assainissement des propriétés de Silver Bear et poursuivre ceux du lac Contact et des sites El Bonanza/Bonanza.

Été 2014

- Effectuer les travaux d'assainissement du site de Sawmill Bay (les travaux ont été remis à plus tard à cause de l'étude d'autres possibilités de passation de marché).

Fin des travaux d'assainissement à Port Radium

On a terminé les travaux d'assainissement à Port Radium pendant la saison 2007-2008. La Table Canada-Déline sur l'uranium (TCDU), qui a permis au Canada et à l'administration Déline de travailler en étroite collaboration, a favorisé la réalisation d'études et la formulation de recommandations. Les travaux d'assainissement à Port Radium ont été effectués en fonction de ces études et recommandations.

Barge dans la partie intérieure de la baie Labine, pendant les travaux d'assainissement à Port Radium

Surveillance

La surveillance à long terme est un aspect très important du plan d'assainissement de Port Radium. Au cours des quatre premières années, des inspecteurs se rendront sur le site deux fois par an afin de s'assurer que l'état du site est demeuré stable et que les mesures d'assainissement donnent les résultats escomptés. De plus, des échantillons d'eau y seront prélevés une fois par an.

Au cours de la cinquième année du programme de surveillance, des inspecteurs et des chercheurs soumettront le site à une analyse approfondie. Ils évalueront la santé des poissons dans le secteur du Grand lac de l'Ours avoisinant Port Radium, ainsi que l'état des plantes et du sol. Ils examineront aussi les sédiments du Grand lac de l'Ours, aux abords du site. Enfin, les chercheurs effectueront des relevés des rayonnements gamma sur l'ensemble du site de Port Radium afin de s'assurer que les couvertures antiradiation fonctionnent comme prévu.

Réunion communautaire

Une réunion communautaire a eu lieu à Déline, en janvier 2009 pour faire le point. Au cours de cette réunion, le coordonnateur du mieux-être communautaire a parlé des travaux exécutés afin de donner suite aux 26 autres recommandations du rapport final de la TCDU, dont un plan sur la santé et la guérison, administré par la Première nation de Déline, ainsi qu'une évaluation des besoins, terminée récemment.

On a présentér des exposés sur la façon dont les travaux d'assainissement effectués au site de Port Radium ont permis d'assurer la protection des personnes, des animaux et de l'environnement, ainsi qu'un exposé sur les plans de surveillance à long terme.

Participation des collectivités

Des membres des collectivités de la région participent à toutes les étapes des projets.

Évaluation

Pendant l'étape de l'évaluation environnementale, certaines personnes contribuent à la réalisation d'études sur la qualité de l'eau et de l'environnement en prélevant des échantillons de poisson, de sol, de sédiments et d'eau. On a terminé en 2007 la majeure partie des travaux liés aux évaluations environnementales des sites de Silver Bear, du lac Contact et de Sawmill Bay, ainsi que du site El Bonanza. On a mené de petites études d'évaluation en 2008.

Camp scientifique pour les jeunes

Un camp scientifique pour les jeunes a eu lieu en juin 2008 au site de la mine Terra. Onze jeunes de Déline y ont participé : Samantha Kenny, Aliesha Kenny, Daniel Baton, CJ Baton, Sidney Tutcho, Mahailia Mackeinzo, Isabelle Tutcho, John Paul Yukon, Mitchell Naedzo, Blake Takazo et Dominic Takazo.

Camp scientifique pour les jeunes, mine Terra, juin 2008

Les participants ont abordé des sujets comme le prélèvement d'échantillons de sol, la cartographie, l'identification des végétaux et des roches, le prélèvement d'échantillons d'eau et les enquêtes sur la qualité de l'eau. Le camp a connu un franc succès; les jeunes étaient attentifs et intéressés. Ils ont posé de nombreuses questions.

La deuxième partie du camp scientifique aura lieu à Yellowknife, en février 2009. À cette occasion, une dizaine de jeunes de Déline iront visiter le Laboratoire environnemental sur la taïga et participeront à un certain nombre d'ateliers.

Participation des collectivités (*continu*)

Consultation

Les premières discussions concernant l'assainissement des propriétés de Silver Bear ont eu lieu à l'automne 2007. Des représentants des équipes d'assainissement de la Première nation des Tłı̨chǫ et de Déline ont participé au processus de prise de décision afin de trouver des solutions d'assainissement. Des rencontres portant sur la définition de solutions pour l'assainissement du site du lac Contact et des sites El Bonanza/Bonanza ont eu lieu en novembre et en décembre 2007, avec l'équipe d'assainissement de Déline.

Des consultations sur le plan d'assainissement du site de Sawmill Bay seront menées l'été prochain. On invitera l'équipe d'assainissement et des aînés de Déline à visiter les lieux, visite qui sera suivie de rencontres de consultation au cours desquelles on discutera des solutions d'assainissement. On choisira ensuite la solution la plus adéquate en fonction des commentaires des membres de la collectivité, des pratiques exemplaires en matière d'environnement et des commentaires des administrations. Par ailleurs, on mènera au site de Sawmill Bay une étude sur le savoir traditionnel au cours de l'année.

Personnel des camps

Les camps utilisés dans le cadre des évaluations sont administrés par AINC et des membres des collectivités locales. Ces derniers surveillent les ours, servent de guides, effectuent de l'entretien, font la cuisine. Les gens qui vivent au camp en font un lieu productif et convivial et un endroit où il est agréable de travailler.

En 2008, on a de nouveau pu compter sur Frank Elemie et Chris Yukon comme surveillants d'ours et personnel de soutien du camp, pendant toute la saison. De plus, George Dolphus et Hughie Ferdinand se sont joints à l'équipe pendant les activités de juin. Bertha Kenny était la cuisinière du camp; Mary Jane Moosenose et Gina Sewi lui ont prêté main forte.

Conférences et forums

Orlena Modeste, agente de liaison communautaire de Déline, a eu l'occasion de présenter plusieurs exposés cette année au cours de deux conférences importantes.

Orlena Modeste, agente de liaison communautaire de Déline

En avril 2008, Mme Modeste a présenté deux documents, en collaboration avec Julie Ward d'AINC, lors de l'Atelier national sur les sites contaminés fédéraux, présenté par l'Institut des biens immobiliers du Canada, à Vancouver. La conférence a lieu aux deux ans et s'adresse aux spécialistes de l'assainissement de l'environnement du gouvernement et de l'industrie. Voici le titre des deux documents présentés :

- *Challenges in Developing a Remediation Plan, Procurement Plan and Long Term Monitoring Program for the Former Port Radium Uranium Mine that Meets the Needs of the Community of Déline*
- *Addressing Historic and Present Concerns about the former Port Radium Uranium Mine.*

Mme Modeste a par ailleurs présenté le deuxième document dans le cadre du 38e Forum géoscientifique, à Yellowknife, en novembre 2008.

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
et interlocuteur fédéral auprès des
Métis et des Indiens non inscrits
Ottawa, 2008
www.ainc-inac.gc.ca
1-800-567-9604
ATS 1-866-553-0554

QS-Y293-001-FF-A1
ISSN: 1916-2774

© Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada

This publication is also available in English under the title:
What's Happening in the Sahtú? March 2009

Avez-vous vu un lieu possiblement contaminé?

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les lieux contaminés dans la région du Sahtú ou pour signaler un lieu possiblement contaminé, veuillez communiquer avec AINC à l'adresse suivante :

Direction des polluants et de l'assainissement
Affaires indiennes et du Nord canadien, Région des T.N.-O.
C.P. 1500
Yellowknife, NT X1A 2R3
Téléphone : 867 669-2416
Télécopieur : 867 669-2721
Courriel : ntcard@inac-ainc.gc.ca